



SOCIÉTÉ INTERNATIONALE RENARDIENNE, ÉPOPÉE ANIMALE,
FABLE ET FABLIAU
INTERNATIONAL REYNARD SOCIETY
BEAST EPIC, FABLE & FABLIAU
16ème Colloque international, Münster, 1–5 août 2005
16th International Colloquium, Münster, 1–5 August 2005

Drittes Rundschreiben

Münster im Juli 2005

Liebe Freundinnen und Freunde des Fuchses,

Die Vorbereitungen zu unserem 16. Kolloquium sind nun so gut wie abgeschlossen. Anbei finden Sie das aktuelle Programm und eine Liste mit Vortragstiteln; leider hat es doch noch einige kurzfristige Absagen gegeben. Trotzdem haben wir nun ein Programm mit etwas über fünfzig Vorträgen, die überwiegend in parallelen Sektionen stattfinden werden. Wir hoffen, dass wir die Sektionen so anordnen konnten, dass das Maß an Frustration für alle Teilnehmer so klein wie möglich ausfällt. Wir dürfen, wie immer, darauf hinweisen, dass die Referenten die Vortragszeit von 20 Minuten nicht überschreiten sollten, um der anschließenden Diskussion genügend Raum zu geben. Die Sektionen finden im 'Bühnensaal' (A) und im 'Seminarraum 3' (B) des *agora*-Tagungshauses statt. Zwischen den Sektionen wird Kaffee mit Gebäck gereicht, mittags steht direkt vor Ort ein reichhaltiges und abwechslungsreiches Buffet bereit. Am Montag, den 1. August, können Sie sich zwischen 15-18 Uhr im Foyer des *agora*-Tagungshotels anmelden, Ihre Tagungsunterlagen abholen sowie die ausstehenden Beiträge gegen Quittung entrichten. Ihre Unterkünfte können Sie selbstverständlich schon am Tag zuvor und auch ganztägig beziehen. Ab Dienstag, den 2. August, wird der Empfangstisch in das benachbarte *agora*-Tagungshaus verlegt, wo Sie sich zwischen 8.30 Uhr - 18.00 Uhr jederzeit melden können.

Am 2. und 3. August wird Brepols seine Neuerscheinungen mit einem Verkaufsstand vorstellen und für einen reduzierten Sonderpreis für Tagungsteilnehmer anbieten. Alle Teilnehmer sind überdies herzlich eingeladen, eigene Publikationen mitzubringen und anzubieten.

Noch vor der offiziellen Tagungseröffnung findet am Montag den 1. August um 18.00 Uhr die Ausstellungseröffnung (*Unter Tieren. Fabelhafte Ausstellung um Reineke, Isegrim & Co.*) in der Universitäts- und Landesbibliothek (Nr. 22 auf dem Stadtplan) statt, zu der alle Interessierten herzlich eingeladen sind.

Dieses Schreiben enthält Busfahrpläne für die Verbindung zwischen dem Flughafen Münster/Osnabrück und Münster sowie für die Verbindung zwischen Hauptbahnhof und Ihren Hotels (in der Regel fährt der letzte Bus innerhalb Münsters kurz vor 23.00 Uhr). Selbstverständlich finden Sie sowohl am Flughafen als auch am Bahnhof Taxen vor. Autofahrer finden Ihre Autobahnausfahrt auf dem beigelegten Stadtplan, die Hotels verfügen über Parkplätze. Innerhalb der Stadt ist im Prinzip alles zu Fuß erreichbar. In der Tagungsmappe (und natürlich in Ihren Hotels) werden Sie Empfehlungen und Ausgehtipps zur örtlichen Gastronomie finden.

Wir freuen uns darauf, Sie alle in Münster willkommen zu heißen, herzlichst

Amand Berteloot, W. Günther Rohr und Beatrix Zumbült

P.S.: Wir möchten darauf hinweisen, dass eine Stornierung der Teilnahmegebühren, sowie des Bankett- bzw. Exkursionsbeitrags nur bis spätestens 10 Tage vor Kolloquiumsbeginn möglich ist.

Bitte senden Sie Ihre Korrespondenz an:

per e-mail: niederlaendische.philologie@uni-muenster.de

per Post: Westfälische Wilhelms-Universität - Institut für Niederländische Philologie - Alter Steinweg 6/7, D - 48143 Münster

Website: <http://www.hausderniederlande.de/> => Aktuell => 16. Internationales Kolloquium der International Reynard Society 2005

Papers (Stand: 05. Juli 2005)

1. Amatzuzi, Antonella (Torino): "Les fables dans le Livre des Emblèmes de Guillaume Guérout "
2. Baker, Craig (Québec): "D'un bestiaire à l'autre: retour sur la Version longue du Bestiaire attribuée à Pierre de Beauvais"
3. Barre, Aurélie (Lyon): "Les épilogues dans le 'Roman de Renart'. Mensonges de conteurs"
4. Berteloot, Amand (Münster): "Reynaert und Ogier van Denemerken. Topos oder Intertextualität?"
5. Besseyre, Marianne (Paris): "Le déni des apparences: Bestiaire et dérision dans l'illustration marginale d'un Pontifical de Guillaume Durand (Bibl. Ste. Geneviève, Ms. 143)"
6. Block, Elaine C. (New York/Paris): "The Wiles of Women on Medieval Misericords"
7. Burrows, Daron (Manchester): "*Trubert* and the crisis of identity"
8. Cifarelli, Paola (Torino): "La Fortune de Marie de France en Italie"
9. Corbellari, Alain (Lausanne): "Le purgatoire des grenouilles"
10. Dines, Ilya (Jerusalem): "Bestiaries and Dictionaries"
11. Dulac, Liliane (Montpellier): sujet à préciser ??? *
12. Franz, Leonie (Mainz): "Wahre Wunder - Tiere als Funktions- und Bedeutungsträger in mittelalterlichen Gründungslegenden"
13. Fukumoto, Naoyuki (Tokyo): sujet à préciser
14. Gnarra, Irene (New Jersey): "Deceptive Merchants in Old French Fabliaux"
15. González, Emilio (Santiago de Compostela): "'List' und 'Betrug' im 'Reinhart Fuchs' und im 'Pfaffen Amis' des Strickers"
16. Harano, Noboru (Hiroshima): "Comment appeler la seconde version de la branche IV dans le ms. H du *Roman de Renart*?"
17. Hardwick, Paul (Leeds): "The Merchant and the Monkeys"
18. Hlatky, Jasmin M. (Münster): "Laubwölfe und Schmiegehäschen - Zur Weiterentwicklung der Tierepik bei Walter Moers"
19. Honemann, Volker (Münster): "Ein Drucker und sein Buch: Der *Alte Reinke de Vos* des Ludwig Dietz (Rostock, 1539)"
20. Jäger, Christian (Berlin): "Kuckuckseier in Philomelens Nest oder Die Lügen der Moral bei Christian Fürchtgott Gellert"
21. Just, Dagmar (Berlin): "Goethes 'Freudenthräne' - eine Täuschung?"
22. Lacroix, Jean (Montpellier): "La Jérusalem délivrée: un bestiaire de fin d'épopée?"
23. Lazaris, Stavros (Strasbourg): "L'illustration des romans populaires à Byzance" ???*
24. Librová, Bohdana (Brno): "Une moralisation tardive de topoï renardiens: les figures du renard dans les *Regnars traversant* de Jean Bouchet"
25. Liebchen, Wilfried (Sandberg): "Dichtung und Wahrheit an Hand von Goethes Fabeln oder Wahrheit und Irrtum in Dichtung und Wissenschaft mit auszugsweisen Kriterien zur Bewertung von Goethes Fabeltexten"
26. Lorcin, Marie-Thérèse (Lyon): "Le mensonge dans les fabliaux français" (Quelle place occupe le mensonge parmi les diverses formes de tromperie? Est-il considéré comme un 'péché de la langue') ???*
27. Marruncheddu, Sara (Torino): "Les Animaux comme Moyen de Mensonge et de Tromperie: Quelques Considérations sur le Cas de l'Oiseau"
28. Mombello, Gianni (Torino): "Le fablier manuscrit (BL, Harley 4416) de François Le Moine (Rouen, 1656)"
29. Muratova, Xenia (Paris): "Le Bestiaire et les érudits du XIXe siècle"
30. Noirfalise, Florent (Louvain-la-Neuve): "'Char ce est laide choses estre deceus por poverté de conoistre': ruse et connaissance dans le 'Livre des animaux' du 'Trésor' de Brunetto Latini"
31. Obermaier, Sabine (Mainz): "Tiere in der Literatur des Mittelalters. Projektskizze für ein interdisziplinäres Lexikon"
32. Parussa, Gabriella (Tours): "Un Esope pour la scène avant Boursault et Le Noble? Les rapports entre la farce médiévale et le récit bref : fabliaux, fable, facétie."
33. Peters, Michaela (Hamburg): "Songe et mensonge dans les 'Fables' de La Fontaine"
34. Piat, Florence (Rennes): "Le problème de l'ambivalence de la représentation animale dans les stalles médiévales"
35. Pooth, Richard (Bocholt): "Die funktionelle Verwendung der Lüge im Text *Von dem Fuchs Reinart*"
36. Puttero, Giorgia (Torino): "Julien Macho et Jean Baudouin relus par François le Moine: étude linguistique"

Bitte senden Sie Ihre Korrespondenz an:

per e-mail: niederlaendische.philologie@uni-muenster.de

per Post: Westfälische Wilhelms-Universität - Institut für Niederländische Philologie - Alter Steinweg 6/7, D - 48143 Münster

Website: <http://www.hausderniederlande.de/> => Aktuell => 16. Internationales Kolloquium der International Reynard Society 2005

37. Reimer, Thomas (Wiesbaden): "Größer als Füchse, aber kleiner als Hunde – Die Goldameisen des Herodot"
38. Rohr, W. Günther (Osnabrück): "geistliche lügen - lügen geistliche?"
39. Rooffs, Friedel Helga (Münster): "Von der Lüge zur Wahrheit. Zum Aufbau des mnd. *Reynke de vos*"
40. Scherbeck, Bastian (Erlangen/Nürnberg): "Proverb illustration on German medieval misericords - an Introduction"
41. Schlusemann, Rita (Leipzig): "Neue Techniken für eine sich ändernde Kommunikation. Die Gliederung der Reynaert-Texte des 15. Jahrhunderts als Mittler zwischen Text und Publikum"
42. Schneider, Horst (Bochum): "Der griechische Physiologus: Christliche Naturkunde oder Wunderbuch?"
43. Stey, Marie-Madeleine (Ohio): "Les Animaux dans la version occitane de Barlaam et Josaphat"
44. Toniato, Silvia (Torino): "La tromperie et la merveille des mots et des nombres dans les livres d'énigmes au Moyen Âge"
45. Trachsler, Richard (Paris/Zürich): "Observations sur le Bestiaire onirique"
46. Trinca, Beatrice (Berlin): "Kleriker und Lügner? Zum Status der Fiktion um und in Chrétiens Romanen und ihren deutschen 'Übersetzungen' Hartmanns und Wolframs"
47. Tudor, Adrian (Hull): "*Nos rions de vostre bien*: The Comic Potential of Pious Tales"
48. Van den Abeele, Baudouin (Louvain-la-Neuve): "Le Physiologus Theobaldi: enquête sur sa diffusion manuscrite"
49. Ventura, Iolanda (Münster): "The representation of the Animal World in the Collections of Natural Questions between Late Middle Ages and Early Modern Time"
50. Voisenet, Jacques (Toulouse): "Les Animaux du Mensonge chez les Clercs du Haut Moyen Age (Ve-XIIe s.)"
51. von Fuchs, Friedrich (Linden): "Das Tier in der Heraldik - aus der St. Annenkirche zu Annaberg"
52. Wackers, Paul (Utrecht): "How comic can a villain be? Reflections on the character of Reynaert the fox."
53. Zemmour, Corinne (Gonesse): "Le mensonge renardien: Une Stratégie Linguistique et Littéraire" [Auteurs et Victimes, Tèmes et Finalités, Images et Procédés d'Énonciation] ???*
54. Zumbült, Beatrix (Münster): "Does the untruth of Reynard's stories affect/infect the pictorial form of illustrations, too?"

* Teilnehmer/innen deren Namen mit ??? versehen sind, werden gebeten, sich dringend mit dem Organisationsteam in Verbindung zu setzen.

Busverbindungen innerhalb Münsters

Für die Gäste des agora – Hotels und des Jugendgästehauses:

Vom Hauptbahnhof zur Haltestelle Bismarckstraße:

Linie 10 (ab Bussteig C2) Richtung Meckmannweg/Waldweg: :07, :27, :47

Linie 34 (ab Bussteig C3) Richtung Schmeddingstraße: :02, :22, :42

Für die Gäste des Kolpinghotels:

Vom Hauptbahnhof zur Haltestelle Schützenstraße:

Linie 10 (ab Bussteig C2) Richtung Meckmannweg/Waldweg: :07, :27, :47

Linie 4 (ab Bussteig C3) Richtung Alte Sternwarte: :12, :32, :52

Linie 2 (ab Bussteig C2) Richtung Clemenshospital: :17, :37, :57

Bitte senden Sie Ihre Korrespondenz an:

per e-mail: niederlaendische.philologie@uni-muenster.de

per Post: Westfälische Wilhelms-Universität - Institut für Niederländische Philologie - Alter Steinweg 6/7, D - 48143 Münster

Website: <http://www.hausderniederlande.de/> => Aktuell => 16. Internationales Kolloquium der International Reynard Society 2005